

Stereo Headphones

Operating Instructions
Mode d’emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Istruzioni per l’uso
Gebruiksaanwijzing
Manual de Instruções
Instrukcja obsługi

Használati útmutató
Návod k obsluze
Návod na používanie
Οδηγίες λειτουργίας
Инструкции за работа
Инструкцији de utilizare
Navodila za uporabo



MDR-AS410AP



©2016 Sony Corporation
Printed in Thailand
4-596-241-12(1)

* 4 5 9 6 2 4 1 1 2 * (1)

English	Stereo headphones
---------	-------------------

- Multi-function button
- Microphone
- If you install the Smart Key app* from Google Play™ store, the track and volume adjustment on your smartphone will be enabled with multi-function button.
 - Smart Key is an application for Xperia™, Android™ OS 4.0 and above. The app may not be available in some countries and/or regions, and may not be used with unsupported smartphone models.

Compatible products

Use this unit with smartphones.

Notes

- If you connect to an unsupported smartphone, the microphone of this unit may not function, or the volume level may be low.
- This unit is not guaranteed to operate digital music players.

Using the Multi-function button¹⁾

Press once to answer the call, press again to end; press to play/pause a track.

Available operations for iPhone

Plays/pauses a track of the connected iPhone product with a single press. Skips to the next track with a double press. Skips to the previous track with a triple press. Starts the "VoiceOver"™ feature with a long press (if available).

Hold down for about two seconds to reject an incoming call. When you let go, two low beeps confirm the call was rejected.

¹⁾ The button function may vary depending on the smartphone.

²⁾ Availability of the "VoiceOver" feature depends on iPhone and its software version.

Français	Casque d’écoute stéréo
----------	------------------------

- Touche multifonctions
- Micro
- Si vous installez l’application Smart Key* à partir de la boutique Google Play™, le réglage de la plage et du volume de votre smartphone sera activé à l’aide de la touche multifonctions.
 - Smart Key est une application destinée à Xperia™, Android™ OS version 4.0 et supérieure. Cette application risque de ne pas être disponible dans certains pays et/ou certaines régions, et il se peut qu’elle ne fonctionne pas avec des modèles de smartphone non pris en charge.

Produits compatibles

Utilisez cet appareil avec des smartphones.

Remarques

- Si vous effectuez le branchement à un smartphone non pris en charge, il est possible que le micro de cet appareil ne fonctionne pas ou que le niveau du volume soit faible.
- Il n’est pas garanti que cet appareil puisse commander des lecteurs audio numériques.

Utilisation de la touche multifonctions¹⁾

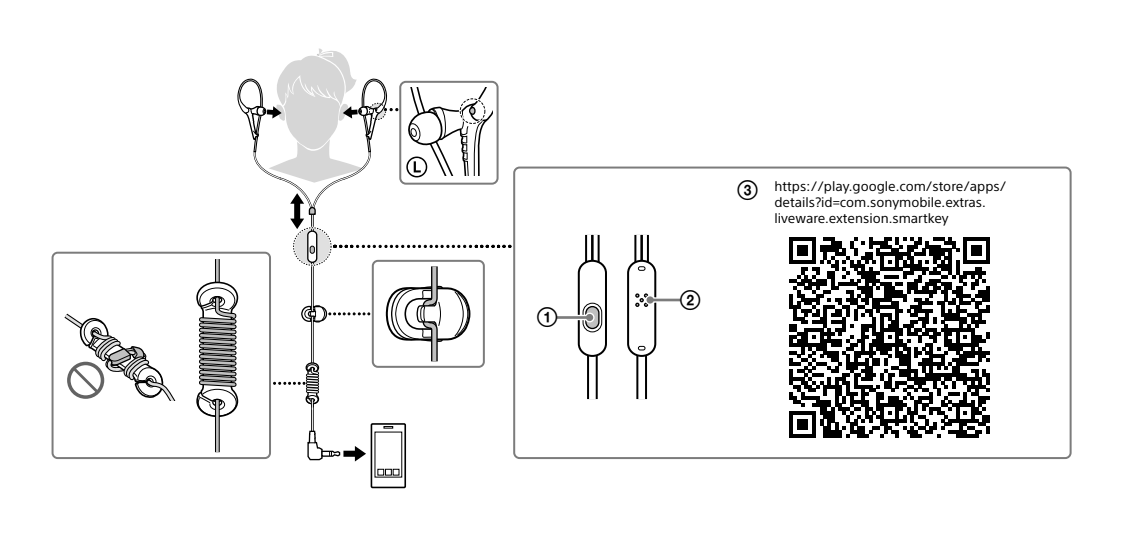
Appuyez une fois pour répondre à l’appel, appuyez de nouveau pour raccrocher ; appuyez pour commander la lecture/pause d’une plage.

Opérations disponibles pour l’iPhone

Appuyez une fois pour commander la lecture/pause d’une plage de l’iPhone connecté. Appuyez deux fois pour passer à la plage suivante. Appuyez trois fois pour revenir à la plage précédente. Appuyez longuement pour activer la fonction « VoiceOver™ » (si disponible). Maintenez enfoncé pendant deux secondes environ pour refuser un appel entrant. Quand vous relâchez, deux bips de faible intensité confirment que l’appel a été refusé.

¹⁾ La fonction de cette touche peut varier selon le smartphone.

²⁾ La disponibilité de la fonction « VoiceOver » dépend de l’iPhone et de la version de son logiciel.



Italiano	Cuffie stereo
----------	---------------

- Pulsante multifunzione
- Microfono
- Se viene installata l'app* Smart Key da Google Play™ store, sarà possibile selezionare il brano e regolare il volume sul proprio smartphone grazie al pulsante multifunzione.
 - Smart Key è un’applicazione dedicata a Xperia™, Android™ OS 4.0 e versioni successive. L’applicazione potrebbe non essere disponibile in alcuni paesi e/o regioni e alcuni modelli di smartphone non supportati potrebbero non consentire il funzionamento.

Prodotti compatibili

Utilizzare questa unità con smartphone.

Note

Se collegato ad uno smartphone non supportato, il microfono di questa unità potrebbe non essere utilizzabile, oppure il volume potrebbe risultare basso.

- Questa unità non è garantita per il funzionamento con lettori musicali digitali.

Prodotti compatibili

Utilizzare questa unità con smartphone.

Note

Se collegato ad uno smartphone non supportato, il microfono di questa unità potrebbe non essere utilizzabile, oppure il volume potrebbe risultare basso.

- Questa unità non è garantita per il funzionamento con lettori musicali digitali.

Utilizzare il pulsante multifunzione¹⁾

Premere una volta per rispondere alla chiamata, premere di nuovo il tasto per riagganciare, premere per riprodurre/interrompere un brano.

Operazioni disponibili per iPhone

Consente, con un’unica pressione, di riprodurre/interrompere un brano del prodotto iPhone collegato. Consente, con una doppia pressione, di saltare al brano successivo. Consente, con una tripla pressione, di saltare al brano precedente. Consente, con una pressione prolungata, di avviare la funzione "VoiceOver"™, se disponibile.

Tenere premuto per circa due secondi per rifiutare una chiamata in arrivo. Quando si rilascia il pulsante, un doppio segnale acustico a basso volume conferma che la chiamata è stata rifiutata.

¹⁾ La funzione del pulsante potrebbe variare in base al smartphone.

²⁾ La disponibilità della funzione "VoiceOver" dipende dall’iPhone e dalla relativa versione del software.

Nederlands	Stereohooftelefoon
------------	--------------------

- Multifunctionele knop
- Microfoon
- Als u de app Smart Key* installeert via de Google Play™-winkel, zal het bedienen van de tracks en het volume op uw smartphone mogelijk zijn via de multifunctionele knop.

- Smart Key is een toepassing voor Xperia™, Android™ OS 4.0 en hoger. De app is in bepaalde landen en/of regio’s mogelijk niet beschikbaar en mag niet worden gebruikt met niet ondersteunde smartphone modellen.
- Der Betrieb dieses Produkts mit digitalen Musikplayern kann nicht gewährleistet werden.

Compatible products

U kunt dit apparaat gebruiken met een smartphone.

Opmerkingen

- Als u dit apparaat aansluit op een niet ondersteunde smartphone, is het mogelijk dat de microfoon van dit apparaat niet werkt of dat het volumeniveau laag is.
- Dit apparaat werkt mogelijk niet met digitale muziekspelers.

De multifunctionele knop gebruiken¹⁾

Druk één keer op deze knop om één oproep te beantwoorden, en nogmaals om deze te beëindigen; druk één keer op deze knop om een nummer af te spelen/te onderbreken.

Mogelijke bedieningshandelingen voor iPhone

Wanneer u één keer op deze knop drukt, wordt een nummer op de aangesloten iPhone afgespeeld/gepauzeerd. Wanneer u twee keer op deze knop drukt, schakelt u naar het volgende nummer. Wanneer u drie keer op deze knop drukt, keert u terug naar het vorige nummer. Wanneer u deze knop lang ingedrukt houdt, wordt de functie "VoiceOver"™ gestart (indien beschikbaar).

Houd deze knop ongeveer twee seconden ingedrukt om een ontvangen oproep te negeren. Wanneer u de knop loslaat, hoort u twee lage pieptonen ter bevestiging dat de oproep werd genegeerd.

¹⁾ Afhankelijk van de smartphone kan de functie van de knop variëren.

- Beschikbaarheid van functie "VoiceOver" hangt af van de iPhone en de softwareversie.

Português	Auscultadores estéreo
-----------	-----------------------

- Botão Multifunções
- Microfone
- Se instalar a aplicação Smart Key* a partir da Google Play™ store, o ajuste de volume e faixa do smartphone será ativado com o botão multifunções.
 - Smart Key é uma aplicação para Xperia™, Android™ OS 4.0 e versões superiores. A aplicação poderá não estar disponível em alguns países e/ou regiões e não poderá ser utilizada com modelos de smartphone não suportados.

Produtos compatíveis

Utilize esta unidade com smartphones.

Notas

Se ligar a um smartphone não suportado, o microfone desta unidade poderá não funcionar ou o nível do volume poderá ser demasiado baixo.

- Não é garantido que esta unidade funcione com leitores de música digitais.

Utilizar o botão Multifunções¹⁾

Prima uma vez para atender a chamada, prima outra vez para terminar; prima para reproduzir/pausar uma faixa.

Operações disponíveis para iPhone

Reproduz/efetua uma pausa na faixa do produto iPhone ligado quando prime uma só vez. Salta para a faixa seguinte quando carrega uma segunda vez. Salta para a faixa anterior quando carrega uma terceira vez. Inicia a função "VoiceOver"™ quando prime durante um período longo (se disponível).

Mantenha pressionado durante cerca de dois segundos para rejeitar uma chamada. Quando soltar, dois sinais sonoros de baixo volume confirmam que a chamada foi rejeitada.

¹⁾ A função do botão poderá variar consoante o smartphone.

²⁾ A disponibilidade da função "VoiceOver" depende do iPhone e da sua versão de software.

Polski	Sluchawki stereofoniczne
--------	--------------------------

- Przycisk wielofunkcyjny
- Mikrofon
- Po zainstalowaniu aplikacji Smart Key* ze sklepu Google Play™, zostanie włączona regulacja utworów o głośności za pomocą przycisku wielofunkcyjnego.

- Smart Key to aplikacja dla telefonu Xperia™ z systemem Android™ OS 4.0 i nowszymi wersjami. Aplikacja może nie być dostępna w niektórych krajach i/lub regionach. Nie można jej używać również w nieobsługiwanych urządzeniach typu smartphone.
- Der Betrieb dieses Produkts mit digitalen Musikplayern kann nicht gewährleistet werden.

Obsługiwane produkty

Tego urządzenia należy używać z telefonami typu smartphone.

Uwagi

- W przypadku podłączenia słuchawek do nieobsługiwanego urządzenia typu smartphone mikrofon tego urządzenia może nie działać lub poziom głośności może być niski.
- Nie gwarantujemy działania tego urządzenia w cyfrowych odtwarzaczach muzyki.

Korzystanie z przycisku wielofunkcyjnego¹⁾
Naciśnij raz, aby odebrać rozmowę, naciśnij ponownie, aby zakończyć; naciśnij, aby otworzyć/wstrzymać utwór.

Dostępne funkcje w telefonie iPhone

Rozpocznie wstrzymanie odtwarzania utworu z telefonu iPhone, do którego są podłączone słuchawki, jednym naciśnięciem. Dwokratne naciśnięcie powoduje przejście do następnego utworu. Trzykrotne naciśnięcie powoduje przejście do poprzedniego utworu. Naciśnięcie i przytrzymanie powoduje uruchomienie funkcji "VoiceOver"™ (jeśli jest dostępne).

Naciśnij i przytrzymaj przez około 2 sekundy, aby odzyskać połączenie przychodzące. Po zwolnieniu przycisku zostaną wyemitowane dwa ciche sygnały dźwiękowe potwierdzające odzroczenie połączenia.

¹⁾ Funkcja przycisku zależy od telefonu.

²⁾ Dostępność funkcji „VoiceOver” zależy od telefonu iPhone i wersji jego oprogramowania.

Magyar	Sztereó fejhallgató
--------	---------------------

- Multifunkciós gomb
- Mikrofon
- Ha telepíti a Smart Key alkalmazást a Google Play™ store, az ojsztékófonon leheíségéssé válik a sáv és a hangerő multifunkciós gombbal való beállításá.
- A Smart Key az Xperia™, Android™ OS 4.0 és újabb operációs rendszerekben használható alkalmazás. Elkfordulhat, hogy az alkalmazás egyes országokban és/vagy régiókban nem érhető el, és a nem támogatott okostelefon-típusokkal nem használható.

Kompatibilis termékek

A készülék okostelefonokhoz használható.

Megjegyzések

• Ha nem támogatott okostelefonra csatlakoztatja, elfordulhat, hogy a készülék mikrofonja nem működik, vagy a hangerő alacsony.

- Nem biztos, hogy a készülék működik digitális zenelejátszók használatá esetében.

A multifunkciós gomb használata¹⁾

A hívás fogadáshoz nyomja meg egyszer, a befeczéshez nyomja meg még egyszer. Nyomja meg a sáv lejártsázához/szűneteltetéséhez.

Az iPhone esetében rendelkezésre álló műveletek

Egyszer megnyomva a sáv lejártsáza/szűneteltetése a csatlakoztatott iPhone-on. Kétszer megnyomva ugrás a következő sávra. Háromszor megnyomva ugás az előző sávra. Hosszan megnyomva a „VoiceOver”™ funkció bekapcsolása (ha elérhető). A bejövő hívás visszautasításához tartsa nyomva kb. két másodpercig. Ezután két mély hangjelzés nyugtázza a hívás visszautasítását.

¹⁾ A gomb funkciója az okostelefontól függően eltérő lehet.

²⁾ A „Voice Over” funkció elérhetősége az iPhone készüléktől és szoftververziójától függ.

Česky	Stereofonní sluchátka
-------	-----------------------

- Multifunkční tlačítko
- Mikrofon
- Pokud nainstalujete aplikaci Smart Key* z obchodu Google Play™, bude možné pomoci multifunkčního tlačítka provádt zmněnu stopy a hlasitosti na smartphone.
- Smart Key je aplikace pro systémy Xperia™ a Android™ OS 4.0 a novější. Aplikace nemusí být v některých zemích nebo regionech k dispozici a nemusí fungovat s nepodporovanými modely smartphonů.

Kompatibilní produkty

Tento přístroj použijete se smartphony.

Poznámky

- V případě připojení nepodporovaného smartphonu nemusí mikrofon tohoto přístroje fungovat nebo může být úroveň hlasitosti příliš nízká.
- Funkčnost přístroje při použití s digitálními hudebními přehrávači není zaručena.

Používání multifunkčního tlačítka¹⁾

Přijmete hovor jedním stisknutím, ukončete hovor opakovaným stisknutím; stisknutím přeškrtně stopu/pozastavíte její přehrávání.

Dostupné činnosti po iPhone

Přehrává/pozastavuje stopu na připojeném zařízení telefonu iPhone, do kterého sa podčázceno sluchavki, jedným naciśnięciem. Dvoúkrotne naciśniętie powoduje prejsie do następnego utworu. Trzykrotne naciśnięcie powoduje prejsie do poprzedniego utworu. Naciśnięcie i przytrzymanie powoduje uruchomienie funkcji "VoiceOver"™ (jeśli jest dostępne).

Naciśnij i przytrzymaj przez około 2 sekundy, aby odzyskać połączenie przychodzące. Po zwolnieniu przycisku zostaną wyemitowane dwa ciche sygnały dźwiękowe potwierdzające odzroczenie połączenia.

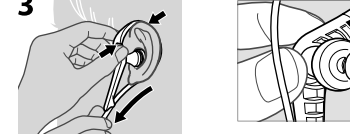
¹⁾ Funkcja przycisku zależy od telefonu.

²⁾ Dostępność funkcji „VoiceOver” zależy od telefonu iPhone i wersji jego oprogramowania.

1	
---	----------------------------



2	
---	----------------------------



Slovensky	Stereofónne slúchadlá
-----------	-----------------------

- Viacúčelové tlačidlo
- Mikrofon
- Ak nainštalujete aplikáciu Smart Key* z obchodu Google Play™ store, nastavenia skladby a hlasitosti v telefóne smartphone bude možné vykonávať pomocou viacúčelového tlačidla.
- Smart Key je aplikácia pre zariadenia Xperia™ so systémom Android™ OS 4.0 a novším. Aplikácia nemusí byť dostupná v niektorých krajinách alebo regiónoch a nemožno ju používať s nepodporovanými modelmi telefónov smartphone.

Kompatibilné produkty

Tieto slúchadlá môžete používať s telefónmi smartphone.

Poznámky

- Ak slúchadlá pripojíte k nepodporovanému telefónu smartphone, mikrofon tohto zariadenia nemusí fungovať alebo môže byť úroveň hlasitosti nízka.
- Tieto slúchadlá nemusia fungovať s digitálnymi hudobnými prehrávačmi.

Používanie viacúčelového tlačidla¹⁾

Jedným stlačením odpoviete na hovor, opätovným stlačením hovor ukončíte alebo prehráte/pozastavíte skladbu.

Dostupné operácie pre telefón iPhone

Prehrávanie/pozastavenie skladby pripojeného zariadenia iPhone jedným stlačením. Dvojitým stlačením prejdete na ďalšiu skladbu. Trojitým stlačením sa vrátite na predchádzajúcu skladbu. Dlhé stlačenie spúšťa funkciu „VoiceOver”™ (ak je k dispozícii). Podržaním tlačidla približne na 2 sekundy prichádzajúci hovor odmietnete. Keď to urobíte, odmietnutie hovoru potvrdia dve hlboké pípnutie.

¹⁾ Funkcie tlačidla sa môžu líšiť v závislosti od telefónu smartphone.

²⁾ Dostupnosť funkcie „VoiceOver” závisí od zariadenia iPhone a verzie jeho softvéru.

Ελληνικά	Στερεοφωνικά ακουστικά
----------	------------------------

- Κομπι μάλλαπλών λειτουργιών
- Μικρόφωνο
- Αν εγκαταστήσετε την εφαρμογή Smart Key* από το κατάστημα Google Play™, η ρύθμιση κομματιών και έντασης του ήχου στο τηλέφωνο smartphone θα τερματιστεί με το κομπι μάλλαπλών λειτουργιών.
- Smart Key είναι μία εφαρμογή για το Xperia™, Android™ OS 4.0 και νεότερες εκδόσεις Η εφαρμογή ενδέχεται να μην είναι διαθέσιμη σε ορισμένες χώρες ή/και περιοχές και ενδέχεται να μη μπορεί να χρησιμοποιηθεί με μη υποστηριζόμενα μοντέλα smartphone.

Συμβατά προϊόντα

Χρησιμοποιήστε αυτήν τη μονάδα με τηλέφωνο smartphone.

Σημειώσεις

- Αν συνδέσετε ένα μη υποστηριζόμενο smartphone, το μικρόφωνο αυτής της μονάδας ενδέχεται να μη λειτουργεί ή το επίπεδο της έντασης ενδέχεται να είναι χαμηλό.
- Η λειτουργία αυτής της μονάδας με ψηφιακές συσκευές αναπααραγωγής μουσικής δεν είναι εγγυημένη.

Χρήση του κομπιού μάλλαπλών λειτουργιών¹⁾

Πιέστε μία φορά για να απαντησετε στην κλήση, πιέστε ξανά για να τερματίσετε την κλήση. Πιέστε για αναπαραγωγή/διακοπή ενός κομματιού.

Διαθέσιμες λειτουργίες για το iPhone

Πρωιματοποιεί αναπαραγωγή/διακοπή ενός κομματιού από το συνδεδεμένο iPhone, εάν το πιέσετε μία φορά. Μεταβαίνει στο επόμενο κομμάτι, εάν το πιέσετε δύο φορές. Μεταβαίνει στο προηγούμενο κομμάτι, εάν το πιέσετε τρεις φορές. Εξαιρέ τη λειτουργία "VoiceOver"™, εάν το πιέσετε παρατεταμένα (έφσον διαθέσιμη).

Πιέστε συνεχόμενα για δύο δευτερόλεπτα περίπου, για να απορρίψετε μία εισερχόμενη κλήση. Όταν το αφήσετε, η απόρριψη της κλήσης επιβεβαιώνεται με δύο χαμηλούς ήχους.

¹⁾ Η λειτουργία του κομπιού ενδέχεται να διαφέρει ανάλογα με το τηλέφωνο smartphone.

²⁾ Η διαθέσιμότητα της λειτουργίας "VoiceOver" εξαρτάται από το iPhone και την έκδοση λογισμικού του.

Български	Стере слушалки
-----------	----------------

- Многофункционален бутон
- Микрофон
- Ако инсталирате приложението Smart Key* от Google Play™ магазин, регулирането на записите и силата на звука ще се разрешава чрез многофункционален бутон.
- Smart Key е приложение за Xperia™, Android™ OS 4.0 или по-висока версия. Приложение може да не е налично в някои страни и/или региони и да не може да бъде използвано от някои неподдържани модели смартфонъ.

Съвместими продукти

Използвайте този продукт със смартфони.

Забелжки

- Ако свързвате към неподдържан смартфон, микрофонът на това устройство може да не работи или нивото на силата на звука може да е ниско.
- Не е гарантирано, че продуктът ще работи с музикални цифрови плейъри.

Използване на многофункционалния бутон¹⁾

Натиснете веднъж, за да отговорите на повикване, натиснете втори път, за да го прекратите, натиснете за възпроизвеждане/пауза на песен.

Доступни операци за iPhone

Възпроизвеждане/пауза на песен от свързания iPhone продукт с едно натискане. Прескача към следващата песен с двойно натискане. Прескача към предходната песен с тройно натискане. Стартира функцията "VoiceOver"™ с дълго натискане (ако е налично).

Задържете за около две секунди, за да отхвърлите входящо повикване. Когато пуснете, два ниски звукови сигнала ще потвърдят, че повикването е отхвърлено.

¹⁾ Функцията на бутона може да се различава в зависимост от смартфона.

²⁾ Наличието на функцията "VoiceOver" зависи от iPhone и версията на неговия софтуер.

Română	Căști stereo
--------	--------------

- Buton multifuncțional
- Microfon
- Dacă instalați aplicația Smart Key* din magazinul Google Play™, ajustarea volumului și schimbarea melodiei de pe smartphone-ul dumneavoastră vor fi controlate cu ajutorul butonului multifuncțional.
- Smart Key este o aplicație pentru Xperia™, Android™ OS 4.0 și superior. Este posibil ca aplicația să nu fie disponibilă în anumite țări și/ sau regiuni, aceasta perputând fi utilizată cu modele de smartphone incompatibile.

Produse compatibile

Utilizați această unitate cu smartphone-uri.

Specifications / Spécifications / Technische Daten / Especificaciones / Caratteristiche tecniche / Technische gegevens / Especificações / Dane techniczne / Műszaki adatok / Technické údaje / Technické údaje / Τεχνικά χαρακτηριστικά / Спецификации / Specificații / Specificacije

Headphones	
Type:	Closed, dynamic
Driver unit:	9 mm, dome type (CCAW Voice Coil)
Power handling capacity:	100 mW (IEC*) <p>(1) / Système de réglage du câble (enroulé le câble jusqu'à 50 cm) (1) / Housse de transport (1)</p>
Impedance:	16 Ω at 1 kHz
Sensitivity:	103 dB/mW
Frequency response:	5 Hz – 24,000 Hz
Color:	Approx. 1.2 mm, Y-type
Plug:	L-shaped gold-plated 4-pole mini plug
Mass:	Approx. 10 g without cable
Microphone	
Type:	Electret condenser
Directivity:	Omni directional
Open circuit voltage level:	−40 dB (0 dB = 1 V/Pa)
Effective frequency range:	20 Hz – 20,000 Hz

* IEC = International Electrotechnical Commission

Supplied accessories

Earbuds: SS (1 line) (2), S (2 lines) (2), M (3 lines) (attached to the unit at the factory) (2), L (4 lines) (2) / Clip (1) / Cable adjuster (winds cable up to 50 cm) (1) / Carrying pouch (1)

Design and specifications are subject to change without notice.

iPhone is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

Xperia™ is a trademark of Sony Mobile Communications AB.

Android™ and Google Play™ are trademarks or registered trademarks of Google, Inc.

Optional replacement earbuds can be ordered from your nearest Sony dealer.
--

The validity of the CE marking is restricted to only those countries where it is legally enforced, mainly in the countries EEA (European Economic Area).

Casque

Type:	fermé, dynamique
Transducteur :	9 mm, type à dôme (bobine acoustique CCAW)
Puissance admissible :	100 mW (IEC*) <p>(1) / Tragebeutel (1)</p>
Impédance :	16 Ω à 1 kHz
Sensibilité :	103 dB/mW
Réponse en fréquence :	5 Hz – 24 000 Hz
Câble :	environ 1,2 m, type en Y
Fiche :	mini-fiche en L plaquée or à 4 pôles
Massage :	environ 10 g sans câble
Micro	
Type:	condensateur à électret
Directivité :	omnidirectionnel
Niveau de tension en circuit ouvert :	−40 dB (0 dB = 1 V/Pa)
Plage de fréquences efficace :	20 Hz – 20 000 Hz

* IEC = Commission Electrotechnique Internationale

Die Gültigkeit des CE-Zeichens beschränkt sich ausschließlich auf die Länder, in denen es gesetzlich
--

Precautions / Précautions / Sicherheitsmaßnahmen / Precauciones / Precauzioni / Voorzorgsmaatregelen / Precauções / Środki ostrożności / Óvintézkedések / Bezpečnostní opatření / Odporúčania / Προφυλάξεις / Предпазни мерки / Māsurī de precauție / Previdnostni ukrepi



High volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.

Vous risquez de subir des lésions auditives si vous utilisez cet appareil à un volume trop élevé. Pour des raisons de sécurité, n'utilisez pas en voiture ou à vélo. **Высокий** уровень громкости может повлиять на слух. Для безопасности не используйте устройство на транспорте или езды на велосипеде.

Eine zu hohe Lautstärke kann zu Gehörschäden führen. Verwenden Sie Kopfhörer aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.

Si utiliza los auriculares a un volumen alto, puede dañar sus oídos. Por razones de seguridad vianía, no los utilice mientras conduzca o vaya en bicicleta.

L'ascolto ad alto volume può avere ripercussioni sull'udito. Per motivi di sicurezza stradale, non utilizzzare durante la guida o in bicicletta.

Een hoog volumeniveau kan uw gehoor beschadigen. Voor veiligheids in het verkeer mag u dit apparaat niet gebruiken tijdens het autorijden of fietsen.

- Do** not wash the headphones.
- Though these headphones are water resistant design, avoid exposing the headphones to excessive water or sweat. Water or sweat entering the headphones may damage them. If the sound from the headphones becomes low or stops, leave the headphones to dry out.
- Ne** lavez pas les écouteurs.
- Bien que ces écouteurs soient conçus pour résister à l'eau, évitez de les exposer à l'eau ou à la sueur excessive. Si de l'eau ou de la sueur devait pénétrer à l'intérieur des écouteurs, ils risqueraient d'être endommagés. Si le son provenant des écouteurs faiblit ou disparaît, laissez-les sécher.
- Waschen** Sie die Kopfhörer nicht.
- Diese Kopfhörer sind zwar waserfest. Sie sollten die Kopfhörer dennoch vor Wasser oder Schweiß geschützt. Wenn Wasser oder Schweiß in die Kopfhörer gelangt, können diese beschädigt werden. Wenn der Ton von den Kopfhörern leiser wird oder nicht mehr zu hören ist, lassen Sie die Kopfhörer trocknen.

- No** lave los auriculares.
- Aunque estos auriculares son resistentes al agua, evite exponer los auriculares a excesiva agua o sudor. Si el agua o el sudor se introducen en los auriculares podrían dañarlos. Si el sonido de los auriculares disminuye o se para, deje secar los auriculares.
- Non** lavare le cuffie.
- Anche se le cuffie hanno un design impermeabile, si consiglia di non esporle le cuffie ad acqua o sudore eccessivi. L'acqua o il sudore possono danneggiare la cuffie penetrando al loro interno. Se l'audio in uscita dalle cuffie risulta basso o si interrompe, fare asciugare le cuffie.

- Was** de hoofdtelefoon niet.
- Hoewel deze hoofdtelefoon waterdicht is, dient u te vermijden dat de hoofdtelefoon in aanraking komt met veel water of zweet. Als water of zweet in de hoofdtelefoon komt, kan deze worden beschadigd. Als het geluid uit de hoofdtelefoon stil wordt of stopt, moet u de hoofdtelefoon droog laten worden.
- Waschen** Sie die Kopfhörer trocken.
- Obwohl diese Kopfhörer wasserfest sind, vermeiden Sie das Berühren der Kopfhörer mit viel Wasser oder Schweiß. Wenn Wasser oder Schweiß in die Kopfhörer gelangt, können diese beschädigt werden. Wenn der Ton von den Kopfhörern leiser wird oder nicht mehr zu hören ist, lassen Sie die Kopfhörer trocken.

erforderlich ist, vor allem im EWR (Europäischer Wirtschaftsraum).

Auriculares

Tip:	cerrado, dinámico
Unidad auricular:	9 mm, tipo cúpula (bobina de voz de cable de aluminio encostrado (CCAW))
Capacidad de potencia:	100 mW (IEC*) <p>(1) / Borsa per il trasporto (1)</p>
Impedancia:	16 Ω a 1 kHz
Sensibilidad:	103 dB/mW
Respuesta en frecuencia:	5 Hz – 24,000 Hz
Cable:	aprox. 1,2 m, tipo Y
Clavija:	miniclavija de 4 terminales dorada en forma de L
Masa:	aprox. 10 g sin el cable

Micrófono

Tip:	condensador de electreto omnidireccional
Directividad:	omnidireccional
Nivel de tensión del circuito abierto:	−40 dB (0 dB = 1 V/Pa)
Gama de frecuencias efectivas:	20 Hz – 20,000 Hz

* IEC = Comisión Electrotécnica Internacional

Accessories suministrados

Tip:	geschloten, dynamisch
Driver:	9 mm, koepeltype (CCAW-spraakspool)
Vermogenscapaciteit:	100 mW (IEC*) <p>(1) / Regulator del cable (permite enrollar hasta 50 cm de cable) (1) / Bolsa de transporte (1)</p>
Impedantie:	16 Ω bij 1 kHz
Gevoeligheid:	103 dB/mW
Frequentiebereik:	5 Hz – 24 000 Hz
Kabel:	ong. 1,2 m, Y-voormig
Stekker:	L-voormige vergulde ministeekker met 4 polen
Massa:	ong. 10 g (zonder kabel)

Microfoon

Type:	elektreetcondensator
Directiviteit:	omnidirectioneel
Voltageniveau open circuit:	−40 dB (0 dB = 1 V/Pa)
Effectief frequentiebereik:	20 Hz – 20 000 Hz

* IEC = Internationale Elektrotechnische Commissie

Bijgeleverde accessoires

Oordopjes SS (1 lijn) (2), S (2 lijnen) (2), M (3 lijnen) (in de fabriek aan het apparaat vastgezet) (2), L (4 lijnen) (2) / Klem (1) / Kabelregelaar (windt de kabel op tot een lengte van 50 cm) (1) / Draaghoes (1)

Wijzigingen aan het ontwerp en de technische gegevens zijn voorbehouden zonder kennisgeving.
iPHONE is een handelsmerk van Apple Inc., geregistreerd in de Verenigde Staten en andere landen.
Xperia™ is een handelsmerk van Sony Mobile Communications AB.
Android™ en Google Play™ zijn handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken van Google, Inc.

Optionele vervangende oordopjes kunnen besteld worden bij uw dichtstbijzijnde Sony-handelaar.

De CE-markering geldt alleen in landen waar deze wettelijk van kracht is. Dit is vooral het geval in landen die deel uitmaken van de EER (Europese Economische Ruimte)

Auscultadores	
Tip:	fechado, dinámico
Unidade acionadora:	9 mm, tipo campañula (Voice Coil CCAW)
Capacidade de admissão de potência:	100 mW (IEC*) <p>(1) / Regulador de cabo (enrola cabo até 50 cm) (1) / Bolsa de transporte (1)</p>
Impedância:	16 Ω a 1 kHz
Sensibilidade:	103 dB/mW
Resposta em frequência:	5 Hz – 24,000 Hz
Cabo:	aprox. 1,2 m, tipo Y
Ficha:	minificha de 4 polos dourada em L
Massa:	Aprox. 10 g sem o cabo

Microfone	
Tip:	condensador de eletrete
Directivide:	omnidirecional
Nível de tensão de circuito aberto:	−40 dB (0 dB = 1 V/Pa)
Gama de frequências efetiva:	20 Hz – 20 000 Hz

* IEC = Comissão Eletrotécnica Internacional

Accessórios fornecidos

Auriculares SS (1 linha) (2), S (2 linhas) (2), M (3 linhas) (instalados de fábrica na unidade) (2), L (4 linhas) (2) / Mola (1) / Regulador de cabo (enrola cabo até 50 cm) (1) / Bolsa de transporte (1) / Suporte de haste (1) / Regador de cabo (permite enrolar até 50 cm de cabo) (1) / Acessórios: 5 Hz – 24 000 Hz

iPhone é uma marca comercial da Apple Inc., registrada nos Estados Unidos e noutros países.

Xperia™ é uma marca comercial da Sony Mobile Communications AB.
Android™ e Google Play™ são marcas comerciais ou marcas comerciais registradas da Google, Inc.

É possível encomendar auriculares opcionais de substituição ao seu representante Sony mais próximo.

A validade das marcas da CE está limitada aos países em que fo imposta por lei, sobretudo nos países do EEE (Espaço Económico Europeu).

Sluchawki

Jednostka sterująca: zamknięta, dynamiczny

Moc maksymalna: 100 mW (IEC*)

(1) / Regulator dabo (przy 1 kHz)

Impedancja: 16 Ω przy 1 kHz
Czułość: 103 dB/mW
Pasmo przenoszenia: 5 Hz – 24 000 Hz

Kabel: ok. 1,2 m, typ Y
Wytyk: czterobiegunowa, połączana minityczka z ktałczie lityry L
Masa: ok. 10 g (bez kabla)

Mikrofon

Kierunkowość: wielokierunkowy

Poziom napięcie otwartego: −40 dB (0 dB = 1 V/Pa)

Sukuczny zakres częstotliwości:	20 Hz – 20 000 Hz
MIĘDZYNARODOWA KOMISJA ELEKTROTECHNICZNA	
• IEC =	MIĘDZYNARODOWA KOMISJA ELEKTROTECHNICZNA

Dostarczone wyposażenie
Wkładki douczne: SS (1 linia) (2), S (2 linie) (2), M (3 linie) (zamocowane fabrycznie) (2), L (4 linie) (2) / Zacpek (1) / Regulator kabla (zwiąj kabel oł. do 50 cm) (1) / Szaszetka (1)

Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianie bez uprzedzenia.

iPhone to znak towarowy firmy Apple Inc. zarejestrowany na terenie Stanów Zjednoczonych i w innych krajach.

Xperia™ to znak towarowy Sony Mobile Communications AB.

Android™ i Google Play™ to znaki towarowe lub zarejestrowane znaki handlowe Google, Inc.

Opціональні wkładki douczne można zamówić u najbliższego sprzedawcy Sony.

Znak CE obowiązuje tylko w tych krajach, w których ma on podstawę prawną, głównie w krajach EEA (European Economic Area - Europejski Obszar Ekonomiczny).

Fejhallgató	
Tip:	zárt, dinamikus
Hangszórő:	9 mm, dóm típusú (CCAW hangtekercs)
Teljesítmény:	100 mW (IEC*) <p>(1) / váček na přehránění (1)</p>
Impedancia:	16 Ω 1 kHz frekvencián
Érzékenység:	103 dB/mW
Frekvenciaváttel:	5 Hz – 24 000 Hz
Kábel:	ca. 1,2 m, Y-típus
Csatlakozó:	L-alakú, aranyozott, négypólusú mini sztered csatlakozódugó
Tömeg:	kb. 10 g kábel nélkül

Mikrofon

Típus: elektret-kondenzátoros
Íránykarakterisztika: gömb karakterisztikájú
Nyilithurkú feszültségszint: −40 dB (0 dB = 1 V/Pa)
Tényleges frekvenciatartomány: 20 Hz – 20 000 Hz

- IEC = Nemzetközi Elektrotechnikai Bizottság

Mélelkelt tartozékok
Füldugók SS (1 sor) (2), S (2 sor) (2), M (3 sor) (gyárilag a készülékhez rögzítve) (2), L (4 sor) (2) / Csipetű(1) / Kábelbeszűlítő (50 cm hosszú fetekei a kábel) (1) / Horrtasak (1)

A kialakítás és a műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

Az iPhone az Apple Inc. az USA-ban és más országokban bejegyzett védjegye.

Az Xperia™ a Sony Mobile Communications AB védjegye. Az Android™ és a Google Play™ a Google, Inc. védjegye vagy bejegyzett védjegye.

Tartálék vagy cserefüldugót a legközelebbi Sony-forgalmazónál lehet rendelni.

A CE jelölés érvényessége azokr az országokra korlátozódik, ahol a használatja jogszabályban előírt – főként az Európai Gazdasági Térség (EEA) országaiban.

Sluchátka	
Typ:	zavřená, dynamická
Mění:	9 mm, kupolovitého tvaru (hlasová cívka CCAW)
Výkonová zatížitelnost:	100 mW (IEC*) <p>(1) / Váček na přehránění (1)</p>
Impedance:	16 Ω při 1 kHz
Citlivost:	103 dB/mW
Frekvencní rozsah:	5 Hz – 24 000 Hz
Kabel:	přibliž. 1,2 m, typ Y
Konektor:	počtyčenný čtyřpólový mini konektor tvaru L
Hmotnost:	přibliž. 10 g (bez kabelu)

Mikrofon	
Typ:	elektretový kondenzátorový
Směrovost:	všesměrný
Úroveň klidového napětí:	−40 dB (0 dB = 1 V/Pa)
Efektivní frekvencní rozsah:	20 Hz – 20 000 Hz

* IEC = Mezinárodní výbor pro elektrotechniku

Dodáváné příslušenstvo

Náhradné nástavce slúchadiel si môžete objednať u najbližšieho predajcu Sony.

iPhone to ochranná známka spoločnosti Sony Mobile Communications AB.

Android™ a Google Play™ jsou ochranné známky společnosti Google, Inc.

Volitelné náhradní návleky lze objednat u nejbližšího prodejce Sony.
--

Platnosť označenia CE sa vzťahuje pouze na země, kde je toto označení vyžadováno zákonem, zejména na země Evropského společenství (EU).

Slúchadlá	
Typ:	zatvorené, dynamické
Budíče slúchadiel:	9 mm, kupolovitý typ (hlasová cievka CCAW)
Zaťažiteľnosť:	100 mW (IEC*) <p>(1) / váček na přehránění (1)</p>
Impedancia:	16 Ω při frekvenci 1 kHz
Citlivost:	103 dB/mW
Frekvencná odozva:	5 Hz – 24 000 Hz
Kábel:	přibliž. 1,2 m, typ Y
Hmotnosť:	přibliž. 10 g (bez kábla)

Mikrofón	
Typ:	elektretový kondenzátor
Smerovosť:	všesmerný
Úroveň napätia otvoreného obvodu:	−40 dB (0 dB = 1 V/Pa)
Efektívny frekvencný rozsah:	20 Hz – 20 000 Hz

* IEC = Mezinárodní elektrotechnická komisia

Dodáváné príslušenstvo	
Nástavce slúchadiel SS (1 príčka) (2), S (2 príčky) (2), M (3 príčky) (prípravené k slúchadlám z výroby) (2), L (4 príčky) (2) / Šponka (1) / Adaptér kábla (navíjaie kábel až do dĺžky 50 cm) (1) / Vrecko na prenášanie (1)	
Dizajn a technické údaje sa môžu zmeniť bez upozomenia.	
iPhone je ochranná známka spoločnosti Apple Inc. registrovaná v USA a v iných krajinách.	
Xperia™ je ochranná známka spoločnosti Sony Mobile Communications AB.	
Android™ a Google Play™ sú ochranné známky alebo registrované ochranné známky spoločnosti Google, Inc.	

Náhradné nástavce slúchadiel si môžete objednať u najbližšieho predajcu Sony.

Platnosť označenia CE sa týka iba tých krajín, v ktorých je toto označenie ustanovené zákonom, najmä krajin Európskeho hospodárskeho priestoru (EHP).

Ακουστικά	
Τύπος:	κλειστού τύπου, δυναμικά
Μονάδα οδηγύηση:	9 mm, θολωτού τύπου (Πηθίο Φωνής CCAW)
Μέγιστη επιτρεπόμενη ισχύς:	100 mW (IEC*) <p>(1) / Κλιπ (1) / Ρυθμιστής καλωδίου (ρούλι του καλωδίου μέχρι 50 cm) (1) / Ανατάκτι μεταφοράς (1)</p>
Αντίσταση:	16 Ω στο 1 kHz
Ακουστική:	103 dB/mW
Απόκριση συχνότητας:	5 Hz – 24.000 Hz
Καλώδιο:	περίπου 1,2 m, τύπου Y
Βύσμα:	επιρυσμιωμένο μίνι βύσμα σχήματος L 4 πόλων
Μάζα:	περίπου 10 g (χωρίς το καλώδιο)

Μικρόφωνο	
Τύπος:	ηλεκτρικός συμπυκνωτής
Κατευθυντικότητα:	πολυκατευθυντικό
Επίπεδο τάσης ανοικτού κυκλώματος:	−40 dB (0 dB = 1 V/Pa)
Εύρος πραγματικής συχνότητας:	20 Hz – 20.000 Hz

* IEC = Διεθνής Ηλεκτροτεχνική Επιτροπή

Παρεχόμενα εξαρτήματα
Προστατευτικά "μιαξιλάρια" SS (1 γραμμή) (2), S (2 γραμμές) (2), M (3 γραμμές) (προσαστημένα στη μονάδα από το εργοστάσιο) (2), L (4 γραμμές) (2) / Κλιπ (1) / Ρυθμιστής καλωδίου (τύλιξη του καλωδίου μέχρι 50 cm) (1) / Τατάκτι μεταφοράς (1)

Ο σχεδιασμός και τα τεχνικά χαρακτηριστικά υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.

Το iPhone είναι εμπορικό σήμα της Apple Inc., κατατεθέν στις ΗΠΑ και σε άλλες χώρες.

Το Xperia™ είναι εμπορικό σήμα της Sony Mobile Communications AB.

Τα Android™ και Google Play™ είναι εμπορικά σήματα ή σήματα κατατεθέντα της Google, Inc.

Μπορείτε να παραγγείλετε προαιρετικά ανταλλακτικά προστατευτικά "μιαξιλάρια" από τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της Sony.
--

Η ισχύς της σημάσεως CE περιορίζεται μόνο σε εκείνες τις χώρες όπου επιβάλλεται δια νόμου, κυρίως στις χώρες του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (ΕΟΧ).

Слушaлки	
Τύπος:	зaтвopηни, динамични
Μεμβράνα:	9 мм, купoлoνeтнoгo тпy (CCAW звyкoвa нaмoткa)
Μακσимальна мощность:	100 mW (IEC*)
Импeдaнc:	16 Ω при 1 kHz
Чувствительность:	103 dB/mW
Чecтoтa лeнa:	5 Hz – 24 000 Hz
Кaбeл:	пpибл. 1,2 м, тпy L
Кoнeктop:	L-образен пoзaтeн чeтпpиpocoен мпнп кoнeктop
Μαca:	пpибл. 10 г (без κaбeл)